Fixopore S

EN

Nonwoven dressing with absorbent pad, sterile

Nonwoven eye dressing with absorbent pad, sterile

DESCRIPTION
Fixopore S is a sterile absorbent postoperative "island" wound dressing with low adhesion to the wound surface.
The dressing consists of:
1. an absorbent pad coated with micro-perforated polyethylene film
2. elastic polyester adhesive tape coated with glue
3. protective paper.

ACTION
The wound dressing absorbs and retains secretions. The wound contact layer does not stick to the wound surface or stitches. The applied glue is hypoallergic. It does not leave any residue on the patient's body after its removal. The dressing adjusts even to hard-to-reach areas. It does not constrain patient's moves.

INDICATIONS
Fixopore S is used to dress postoperative wounds and smaller wounds, cuts or abrasions, when there is a minimal infection risk. It is suitable for low and moderately exuding wounds.

INSTRUCTIONS FOR USE
1. Choose the proper size of the dressing, i.e. a dressing whose absorbent pad entirely covers the wound, and the adhesive edges adhere to healthy skin. Because of its construction, it is not recommend to cut the dressing.
2. Before applying the dressing, clean the wound and dry the surrounding skin. For wound cleansing use agent recommended by the doctor.
3. Take out the dressing from the packaging, remove the protective paper and put it centrally on the wound, smoothing the adhesive surface. Do not stretch the dressing during the application.
4. Do not touch the absorbent pad during the application of the dressing.
5. Apply the dressing directly after opening the packaging.
6. Unless the doctor recommends differently, change the dressing once in 48 hours. More frequent changes might be required, if the dressing is overfilled, contaminated or wetted.
7. For all glue containing products, proceed gently during their application and removal in patients with particularly sensitive skin.
8. In case of redness, irritation or other signs of hypersensitivity immediately stop using the dressing and consult your doctor.

CONTRAINDICATIONS
1. For external use only, do not use in body cavities.
2. Do not use in patients with known skin hypersensitivity to any of the dressing components: polyester, viscose-polypropylene, polyethylene or glue.
3. Information on natural rubber latex – in the case of a 5cm x 7.2cm and 6.5cm x 9.5cm dressing, latex is included in the unit packaging (sachets); the rest of the sizes, both the dressings and their packaging are latex-free in their composition (residual traces possible).
4. Use with special attention in children up to 3 years.

Disposable product. Sterile. Sterilised by radiation. Repeated use of the product is unacceptable - it involves a very high risk of patient's infection. Do not use if the packaging is damaged. Do not use after the expiry date. Do not resterilise. Protect from moisture. Protect from sunlight. Keep away from sources of heat, in conditions protecting against mechanical damage and chemical contamination.

Date of last verification: 24.02.2020

DE

Vliesstoffverband mit Saugkissen, steril

Augenverband aus Vliesstoff mit Saugkissen, steril

BESCHREIBUNG
Fixopore S ist ein absorbierender, steriler und postoperativer Inselverband mit niedrigem Anhaften an die Wundfläche.
Der Verband besteht aus:
1. der mit mikroperforierter Polyethylenfolie bedeckten Saugeinlage
2. elastischen, mit Kleber bedeckten Polyesterstreifen
3. dem saugfähigen Papier

WIRKUNG
Der Verband absorbiert und behält Sekrete. Die an die Wunde anliegende Schicht ist glatt und klebt an der Wundfläche oder den Nähten nicht an. Der angewandte Kleber ist hypoallergisch. Er hinterlässt keine Spuren auf dem Körper des Patienten nach Verbandentfernung. Der Verband passt sich sogar an schwerzugängliche Körperteile an. Schränkt Bewegungen des Patienten nicht ein.

ANZEIGEN
Der Verband Fixopore S dient zur Behandlung von postoperativen Wunden und sonstigen Kleinwunden, Verletzungen und Schürfungen, bei denen ein minimales Infektionsrisiko besteht. Er eignet sich für Wunden, die geringe oder mittelmäßige Sekretmengen ausscheiden.

GEBRAUCHSANWEISUNG
1. Entsprechende Verbandgröße, also solchen Verband wählen, dessen Saugeinlage die Wunde ganz bedeckt und die selbstklebenden Ränder an die gesunde Haut anliegen. Wegen der Verbandstruktur wird dessen Schneiden nicht empfohlen.
2. Vor dem Anlegen die Wunde reinigen und die umgebende Haut trockenen. Zum Reinigen der Wunde das durch den Arzt empfohlene Mittel gebrauchen.
3. Den Verband aus der Verpackung herausnehmen, Schutzpapier entfernen und genau auf die Wunde legen, Klebeschicht glätten. Den Verband während des Anlegens nicht spannen.
4. Die Saugeinlage während des Applizierens des Verbands nicht berühren.
5. Den Verband direkt nach dem Öffnen der Verpackung applizieren.
6. Falls der Arzt nicht anders anordnet, der Verband mindestens alle 48 h wechseln. Das häufige Wechseln kann bei früherer Sättigung, Verschmutzung oder Einweichung des Verbands erforderlich sein.
7. Wie bei allen Produkten mit dem Kleber besonders sanft beim Applizieren und Abnehmen bei Patienten mit empfindlicher Haut verfahren.
8. Bei Rötung, Reizung oder anderen Anzeichen der Überempfindlichkeit die Anwendung sofort unterbrechen und den Arzt aufsuchen.

GEGENANZEIGEN:
1. Nur zur äußeren Anwendung, nicht in Körperhöhlen anwenden.
2. Nicht bei Patienten mit festgestellter Überempfindlichkeit der Haut gegen irgendeinen Verbandbestandteil: Polyester, Viskose-Polypropylenvlies, Polyethylen oder Kleber, anwenden.
3. Informationen zu Naturkautschuklatex - bei dem Verband 5 cm x 7,2 cm und 6,5 cm x 9,5 cm ist Latex in der Verpackung des Verbandes enthalten (Sachets); die übrigen Größen, sowohl die Verbände als auch die Verpackung, sind in ihrer Zusammensetzung latexfrei (mögliche Spurenmengen).
4. Unter besonderer Kontrolle bei Kleinkindern bis zum 3. Lebensjahr gebrauchen.

Einwegprodukt. Steril. Radiatsterilisiert. Wiederholte Anwendung des Produkts ist unzulässig – das verbindet sich mit hohem Infektionsrisiko beim Patienten. Nicht gebrauchen, falls die Verpackung beschädigt ist. Nicht erneut sterilisieren. Vor Feuchtigkeit schützen. Vor Sonnenstrahlen schützen. Weit von Wärmequellen, in Bedingungen, die vor mechanischer Beschädigung i chemischer Verunreinigung schützen, ausbewahren.

Datum der letzten Verifizierung: 24.02.2020

FR

Pansement non-tissé avec une compresse absorbante, stérile

Pansement oculaire non-tissé avec une compresse absorbante, stérile

DESCRIPTION
Fixopore S est un pansement post-opératoire « insulaire » absorbant, stérile à faible degré d'adhérence à la surface de la plaie.
Le pansement est composé de :
1. un noyau absorbant recouvert d'un film de polyéthylène microperforé
2. un ruban adhésif de polyester élastique recouvert de colle
3. un papier protecteur

ACTION
Le pansement absorbe et retient les sécrétions. La couche qui adhère à la plaie est lisse et ne colle pas à la surface de la plaie ou de la couture. La colle utilisée est hypoallergénique. Il ne laisse aucune trace sur le corps du patient après le retrait du pansement. Le pansement s'adapte même aux parties nues du corps. Il ne restreint pas les mouvements du patient.

INDICATIONS
La pansement Fixopore S est utilisé pour les plaies post-opératoires et autres plaies mineures, coupures et abrasions où il existe un risque minimal d'infection. Il convient aux plaies qui sécrètent de petites ou modérées quantités de sécrétions.

MODE D'EMPLOI
1. Sélectionner la taille appropriée du pansement, c'est-à-dire choisir le pansement dont le noyau absorbant couvre l'intégralité de la plaie, et les bords adhésifs adhèrent à la peau saine. En raison de la structure du pansement, il n'est pas conseillé de le couper.
2. Avant de mettre en place le pansement, il faut nettoyer la plaie et sécher la peau environnante. Pour le nettoyage de la plaie, utiliser l'agent indiqué par le médecin.
3. Sortir le pansement de l'emballage, retirer le papier protecteur et le placer centralement sur la plaie, lisser la surface adhésive. Ne pas tendre le pansement lors de la mise en place.
4. Ne pas toucher le noyau absorbant lors de l'application du pansement.
5. Appliquer le pansement immédiatement après ouverture de l'emballage.
6. À moins que le médecin ne le dise autrement, le pansement doit être renouvelé au moins une fois toutes les 48 heures. Des changements plus fréquents peuvent être nécessaires en cas de saturation précoce, de salété ou de mouillage du pansement.
7. Comme pour tous les produits contenant de la colle, il faut procéder d'une manière particulièrement délicate lors de leur application et retrait chez des patients présentant des peaux particulièrement sensibles.
8. En cas de rougeur, d'irritation ou d'autres signes d'hypersensibilité, il faut arrêter immédiatement l'utilisation et contacter un médecin.

CONTRE-INDICATIONS :
1. Uniquement pour une utilisation externe, ne pas utiliser dans des cavités corporelles.
2. Ne pas utiliser chez les patients présentant une hypersensibilité connue à l'un des composants du pansement : polyester, non-tissé de viscose-polypropylène, polyéthylène ou colle.
3. Information concernant le latex de caoutchouc naturel - dans le cas d'un pansement de 5 cm x 7,2 cm et de 6,5 cm x 9,5 cm, le latex est compris dans la composition de l'emballage unitaire (sachet); pour le reste des tailles, les pansements et leurs emballages ne contiennent pas de latex dans leur composition (traces possibles).
4. Utiliser sous contrôle spécial chez les enfants jusqu'à 3 ans.

Produit à usage unique. Stérile. Stérilisé par radiation. La réutilisation du produit est inacceptable – elle présente un risque très élevé d'infection pour le patient. Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé. Ne pas utiliser après la date de péremption. Ne pas stériliser à nouveau. Protéger contre l'humidité. Protéger de la lumière du soleil. Conserver à l'écart des sources de chaleur, dans un état qui empêche les dommages mécaniques et la contamination chimique.

Date de la dernière vérification : le 24.02.2020

NL

Non-woven wondverband met absorptiekussen, steriel

Non-woven oogverband met absorptiekussen, steriel

PRODUCTOMSCHRIJVING
Fixopore S is een postoperatief, steriel en absorberend eilandverband met lage adhesie aan het wondoppervlak.
Het wondverband bestaat uit:
1. een absorptiekussen gecoat met een micro-geperforeerde polyethyleen filmlaag
2. elastische tape van polyester met lijmlaag
3. een papieren beschermstrook

WERKING
Het verband absorbeert wondafscheiding en houdt het vast. De wondcontactlaag verkleeft niet aan de wond of aan hechtingen. De kleeflaag is hypoallergeen en laat na het verwijderen geen resten achter op de huid. Het verband past zich aan alle lichaamsvormen aan, ook op moeilijk te verbinden plaatsen, en beperkt de beweginsvrijheid niet.

INDICATIES
Fixopore S wordt gebruikt voor het afdekken van postoperatieve wonden en kleinere snij- en schaafwonden, wanneer er minimale kans op infectie is. Het is geschikt voor licht en matig exsuderende wonden.

GEBRUIKSAANWIJZING
1. Kies het juiste formaat wondverband, het absorptiekussen dient de wond volledig te bedekken en de kleefranden dienen alleen aan gezonde huid te hechten. Het is niet raadzaam het wondverband te knippen.
2. Reinig de wond en maak de omringende huid droog. Gebruik een door de arts aanbevolen wondreinigingsmiddel.
3. Neem het wondverband uit de verpakking en verwijder de beschermstrook. Plaats het verband centraal op de wond en strijk de kleefranden glad op de huid. Het verband niet uitrekken bij de toepassing.
4. Het absorberende wondkussen niet aanraken tijdens het aanbrengen.
5. Na opening van de verpakking dient het wondverband direct te worden aangebracht.
6. Verwisselt het wondverband éénmaal per 48 uur, tenzij de arts anders adviseert. Verschoon het verband vaker wanneer het verzadigd, vervuild of nat is.
7. Voor alle producten met een kleeflaag geldt dat deze extra voorzichtig moeten worden aangebracht en verwijderd bij patiënten met een zeer gevoelige huid.
8. In geval van roodheid, irritatie en andere tekenen van overgevoeligheid dient het gebruik onmiddellijk te worden stopgezet en een arts te worden geraadpleegd.

CONTRA-INDICATIES
1. Alleen voor uitwendig gebruik. Niet aanbrengen in lichaamsholtes.
2. Niet toepassen bij patiënten waarvan bekend is dat zij overgevoelig reageren op één van de bestanddelen: polyester, viscose-polypropyleen, polyethyleen of lijm.
3. Informatie over natuurlijke rubberlatex – bij het verband in de maat 5 cm x 7,2 cm en 6,5 cm x 9,5 cm is er latex verwerkt in de verpakkingseenheid (sachets); de andere maten, zowel de verbanden als de verpakkingen, hebben een latexvrije samenstelling (restsporen mogelijk).
4. Speciale aandacht is vereist bij toepassing van het product bij kinderen onder de drie jaar.

Disposable product. Steriel. Sterilisatie door bestraling. Product niet hergebruiken vanwege hoog infectiegevaar. Product niet gebruiken als de verpakking is beschadigd of als de uiterste houdbaarheidsdatum is overschreden. Niet opnieuw steriliseren. Verpakkingen buiten bereik van vocht, zonlicht en warmtebronnen houden, beschermen tegen mechanische schade en chemische verontreiniging.

Laatst bijgewerkt: 24.02.2020

PT

Penso adesivo em não tecido e esterilizado com compressa absorvente

Penso ocular adesivo em não tecido e esterilizado com compressa absorvente

DESCRIÇÃO
Fixopore S é um penso esterilizado absorvente pós-operatório com "PAD" com baixa adesão à superfície da ferida.
O Penso consiste em:
1. uma compressa absorvente revestida com película de polietileno microperforada
2. adesivo elástico de poliéster revestida com cola
3. papel de proteção.

FUNÇÃO
O penso absorve que retém secreções. A camada de contato da ferida não adere à superfície da ferida ou a pontos da sutura. A cola aplicada é hipoalergica. Não deixa resíduos no corpo do paciente após a sua remoção. O penso ajusta-se até às áreas difíceis de alcançar. Não restringe os movimentos do paciente.

INDICAÇÕES
Fixopore S é usado para proteger as feridas pós-operatórias e feridas, cortes ou abrasões menores, quando existe um risco mínimo de infecção. É adequado para feridas baixas e moderadamente exsudativas.

INSTRUÇÕES DE USO
1. Escolha o tamanho adequado do penso, isto é, um penso cuja compressa absorvente cobre inteiramente a ferida e as bordas adesivas aderem a uma pele saudável. Por causa da sua construção, não é recomendável cortar o penso.
2. Antes de aplicar o penso, limpe a ferida e seque a pele circundante. Para o agente de limpeza de feridas recomendadas pelo médico.
3. Retire o penso da embalagem, remova o papel protetor e coloque-o central sobre a ferida, alisando a superfície adesiva. Não estique o penso durante a aplicação.
4. Não toque na compressa absorvente durante a aplicação do penso.
5. Aplique o penso diretamente após a abertura da embalagem.
6. A menos que o médico recomende de forma diferente, mude o penso uma vez em 48 horas. Poderão ser necessárias alterações mais frequentes, se o penso estiver sobrecarregado, contaminado ou molhado.
7. Para todos os produtos contendo cola, avance suavemente durante a sua aplicação e remoção em pacientes com pele particularmente sensível.
8. Em caso de vermelhidão, irritação ou outros sinais de hipersensibilidade, pare imediatamente de usar o penso e consulte o seu médico.

CONTRA-INDICAÇÕES
1. Apenas para uso externo, não use em cavidades corporais.
2. Não use em pacientes com hipersensibilidade cutânea conhecida a qualquer dos componentes do penso: poliéster, viscose-polipropileno, polietileno ou cola.
3. Informação sobre látex - no caso de um penso de 5cm x 7,2cm e 6,5cm x 9,5cm, o látex está incluído na embalagem da unidade (saquetas); o resto dos tamanhos, ambos os pensos e suas embalagens são livres de látex em sua composição (vestígios residuais possíveis).
4. Use com atenção especial em crianças até 3 anos.

Produto descartável. Estéril. Esterilizado por radiação. O uso repetido do produto é inaceitável – envolve um risco muito elevado de infecção do paciente. Não use se a embalagem estiver danificada. Não use após o prazo de validade. Não reesterilize. Proteja contra a umidade. Proteja da luz solar. Manter afastado de fontes de calor, em condições de proteção contra danos mecânicos e contaminação química.

Data da última verificação: 24.02.2020

ES

Apósito adhesivo esterilizado en material no tejido con compresa absorbente

Parche ocular adhesivo esterilizado en material no tejido con compresa absorbente

DESCRIPCION
Fixopore S es un apósito absorbente estéril para heridas postoperatorio tipo isla con baja adhesión a la superficie de la herida.
El apósito consiste en:
1. una almohadilla absorbente recubierta con una película de polietileno microperforada
2. cinta adhesiva elástica de poliéster recubierta con pegamento
3. papel protector.

ACCIÓN
El apósito para heridas absorbe y retiene las secreciones. La capa de contacto con la herida no se adhiere a la superficie de la herida ni a los puntos de sutura. El pegamento aplicado es hipoalergénico. No deja ningún residuo en el cuerpo del paciente después de su eliminación. El vendaje se ajusta incluso en áreas difíciles de alcanzar. No restringe los movimientos del paciente.

INDICACIONES
Fixopore S se usa para cubrir heridas postoperatorias y heridas más pequeñas, cortes o abrasiones, cuando existe un riesgo mínimo de infección. Es adecuado para heridas con exudado bajo y moderado.

INSTRUCCIONES DE USO
1. Elija el tamaño adecuado del apósito, es decir, un apósito cuya almohadilla absorbente cubra por completo la herida, y los bordes adhesivos se adhieran a la piel sana. Debido a su construcción, no se recomienda cortar el vendaje.
2. Antes de aplicar el vendaje, limpie la herida y seque la piel circundante. Para la limpieza de heridas use el agente recomendado por el doctor.
3. Saque el apósito del paquete, retire el papel protector y colóquelo en el centro de la herida, alisando la superficie adhesiva. No estire el vendaje durante la aplicación.
4. No toque la almohadilla absorbente durante la aplicación del vendaje.
5. Aplicar el apósito directamente después de abrir el paquete.
6. A menos que el médico lo recomiende de manera diferente, cambie el vendaje a las 48 horas. Es posible que se requieran cambios más frecuentes si el apósito está demasiado lleno, contaminado o mojado.
7. Para todos los productos que contienen pegamento, proceda suavemente durante su aplicación y eliminación en pacientes con piel particularmente sensible.
8. En caso de enrojecimiento, irritación u otros signos de hipersensibilidad, deje de usar el vendaje inmediatamente y consulte a su médico.

CONTRAINDICACIONES
1. Para uso externo solamente, no lo use en cavidades corporales.
2. No utilizar en pacientes con hipersensibilidad conocida de la piel a cualquiera de los componentes del apósito: poliéster, viscosa-polipropileno, polietileno o pegamento.
3. Información sobre látex de caucho natural: en el caso de un apósito de 5 cm x 7,2 cm y 6,5 cm x 9,5 cm, el látex se incluye en el paquete de la unidad (sobres); El resto de los tamaños, tanto los apósitos como su embalaje, están exentos de látex en su composición (posibles trazas residuales).
4. Use con especial atención en niños hasta 3 años.

Producto descartável. Estéril. Esterilizado por radiação. O uso repetido do produto é inaceitável – envolve um risco muito elevado de infecção do paciente. Não use se a embalagem estiver danificada. Não use após o prazo de validade. Não reesterilize. Proteger de la humedad. Proteger de la luz del sol.
Mantener alejado de fuentes de calor, protegido contra daños mecánicos y contaminación química.

La fecha de la última verificación: 24.02.2020

HU

Steril, nem szőtt sebtapasz, nedvszívó párnával

Steril, nem szőtt szem tapasz, nedvszívó párnával

LEÍRÁS
Fixopore S kiváló nedvszívó képességű, steril, a műtét utáni sebellátást szolgáló ügynevezett szigetkötözet, mely nem tapad a sebfelülethez.
A sebtapasz a következő részekből áll:
1. mikroperforált polietilén fóliával borított nedvszívó párna
2. rugalmas, ragasztóval ellátott poliészter tapadó csík
3. védőpapír

HATÁSA
A sebtapasz beszívja és megkötí a váladékot. A sebbel érintkező felület sima és viszonylag gyengén tapad a seb-, illetve a heg felületéhez. Az alkalmazott ragasztóanyag hipoallergén. Nem hagy nyomot a beteg testén a szigetkötözést eltávolítása után. A termék még a nehezen hozzáférhető helyekre is illeszkedik. Nem akadályozza a beteget a szabad mozgásban.

ALKALMAZÁS
A Fixopore S sebtapasz műtét utáni sebek ellátására, illetve más, kisebb sebfelületek, vágások, horzsolások ellátására szolgál, melyek esetében fennállhat az elfertőződés akár legkisebb veszélye is. Alkalmazható mérsékelten váladékozó sebfelületek ellátására is.

HASZNÁLATI UTASÍTÁS
1. Válassza ki a megfelelő méretű szigetkötözett, annak alapján, hogy a szigetkötözet nedvszívó párnája teljes mértékben fedje a sebet és az azt körülvevő ragasztós szél csak az egészséges bőrfelületet érintkezzen. A kötözet sajátos felépítéséből adódóan nem javasolt annak elvágása.
2. Mielőtt felhelyezné a kötözett, gondosan tisztítsa meg a seb körüli bőrfelületet. A seb megtisztításához vegye figyelembe az orvosi utasításokat.
3. Vegyen ki egy kötözett a csomagolót, távolítsa el a védőpapírt és helyezze fel a sebtapaszt pontosan a sebet lefedve, a ragasztós szélekot pedig simítsa el. Ne feszítse vagy nyújtsa meg a kötözett a felhelyezés során.
4. A sebtapasz felhelyezésekor ne nyúljon a nedvszívó sebpárnához.
5. A kötözett közvetlenül a csomagolásnak kinyitása után fel kell helyezni a sebre.
6. Amennyiben az orvos másként nem rendeli, a kötést 48 óránként szükséges cserélni. Ennél gyakoribb csere is szükséges lehet, amennyiben a kötés telítődik, szennyeződik vagy átázik.
7. Minden ragasztóanyagot tartalmazó termék esetében, a felhelyezésre és eltávolításra különös figyelmet kell fordítani, különösen az érzékeny bőrű betegek esetében.
8. Vörösesség, irritáció vagy egyéb túlérzékenység jelentkezése esetén azonnal hagyja abba a kötözet használatát és konzultáljon orvosával.

ELLENJAVALLAT:
1. Csak külső/bőrre alkalmazható, ne használja a terméket belsőleg.
2. Ne alkalmazza olyan betegeknél, akiknél a kötözet összetevőinek bármelyikére bőr túlérzékenység mutatható ki: poliészter, viszkóz-polipropilén, polietilén vagy a ragasztóriant.
3. Információ a természetes gumi latexről – az 5cm x 7,2cm-es és 6,5cm x 9,5cm-es tapasz esetén a csomagolásban latex található (tasakok); a többi méret esetén, mind a kötözet mind a csomagolás latexmentes (maradék, nyomokban előfordulhat).
4. Fokozott óvatossággal alkalmazható gyermekek esetében is 3 éves korig.

Egyszer használatos termék. Steril. Sugárral sterilizált termék. A termék újbóli felhasználása nem megengedett – a beteg fertőzésének igen magas kockázata miatt. A sérült csomagolású terméket ne használja fel. Ne használja a terméket a szavatossági idő lejelte után. A kötözett nem lehet újrasterilezni. Nedvességtől, napfénytől, közvetlen hő forrásától, mechanikai sérüléskétől és kémiai behatásoktól tartsa távol a terméket.

Utolsó módosítás ideje: 24.02.2020

CZ

Krytí z netkané textilie s absorpčním jádrem, sterilní

Oční krytí z netkané textilie s absorpčním jádrem, sterilní

POPIS
Fixopore S je absorpční, sterilní, pooperační krytí typu náplasti s polštářkem s nízkou přilnavostí k povrchu rány.
Skládá se z:
1. absorpčního jádra pokrytého polyetylenovou folií s mikroperforací,
2. elastického polyesterového nátěrů s nanesením lepidlem,
3. ochranného papíru.

PŮSOBENÍ
Krytí pohlcuje a zadržuje v sobě výpotek z rány. Vrstva, která je v kontaktu s ránou, je hladká a nedochází k jejímu přilnutí k povrchu rány nebo stehu. Použité lepidlo je hypoalergenní. Po odstranění nezanechává na těle pacienta žádné stopy. Krytí se tvarově přizpůsobí dokonce obtížně dostupným částem těla. Neomezuje pohyb pacienta.

INDIKACE
Fixopore S slouží k ošetřování pooperačních ran a jiných menších ran, poranění a odřenin, u nichž je minimální riziko infekce. Je vhodný pro rány vykazující malé nebo střední množství tekutiny/výpotku.

POUŽITÍ:
1. Je třeba zvolit správnou velikost, tedy vybrat krytí, jehož absorpční jádro plně překrývá ránu a samolepicí okraje budou přiléhat ke zdravé pokožce. S ohledem na jeho konstrukci se nedoporučuje jej stříhat.
2. Před aplikací krytí je třeba očistit ránu a osušit okolní pokožku. K čištění rány se použije prostředek určený lékařem.
3. Vyjměte krytí z obalu, odstraňte ochranný papír a umístěte na střed rány, uhlaďte lepicí plochu. Krytí při umisťování na ránu nenapínejte.
4. Při aplikaci se nedotýkejte absorpčního jádra.
5. Krytí aplikujte ihned po otevření obalu.
6. Pokud lékař nedoporučí jiný postup, je třeba krytí měnit alespoň jednou za 48 hodin. Častější převazy mohou být nutné v případě dřívějšího vyčerpání absorpční kapacity, ulpínění nebo namočení krytí.
7. Jako u všech produktů obsahujících lepidlo je třeba postupovat, výjimečně jemně při jejich aplikaci a odstraňování u pacientů se zvlášť citlivou pokožkou.
8. V případě zarudnutí, podráždění nebo jiných příznaků přecitlivělosti je třeba okamžitě přerušit používání a kontaktovat lékaře.

KONTRAINDIKACE:
1. Používat vnitřně, nepoužívat v tělesných dutinách.
2. Nepoužívat u pacientů se zjištěnou přecitlivělostí pokožky na kteroukoliv ze složek krytí: polyester, viskózové textilie, polyetylén nebo lepidlo.
3. Informace o přírodním latexu – v případě krytí o rozměrech 5 x 7,2 cm a 6,5 x 9,5cm, je latex obsažen v jednotkovém balení (sáček); u ostatních velikostí je krytí i jako balení bez obsahu latexu (mohou obsahovat stopové množství).
4. U dětí do 3 let používat pod zvláštní kontrolou.

Výrobek na jedno použití. Sterilní. Sterilizováno radiačně. Opakované použití výrobku je nepřípustné – je spojeno s velmi velkým rizikem infekce pacienta. Nepoužívat, pokud je obal poškozený. Nepoužívat po uplynutí doby použitelnosti. Znovu nesterilizovat. Chraňte před vlhkostí. Chraňte před slunečním svitem. Uchovávejte mimo zdroje tepla, v podmínkách zajišťujících ochranu před mechanickým poškozením a chemickým znečištěním.

Datum poslední revize: 24.02.2020

SK

Náplasť z netkanej textílie s absorpčným vankúšikom, sterilná

Sterilný oválny obväz na oko z netkanej textílie s absorbčným vankúšikom

POPIS
Fixopore S je absorpčná, sterilná, pooperačná náplasť s absorpčným vankúšikom, s nízkym alkoholom adhézna na povrch rany.
Náplasť sa skladá z:
1. absorpčného jadra pokrytého mikroperforovanou polyetylénovou fóliou
2. pružného polyesterového rýchloplasta pokrytého lepidlom
3. ochranného papiera

PÔSOBENIE
Obväzový materiál absorbuje a pohlcuje sekréty. Vrstva priliehajúca k rane je hladká a nelepí sa na povrch rany ani šev. Použité lepidlo je hypoalergénne. Po odstránení nápasti na tele pacienta necelistva žiadna zmienka. Nápasť sa prispôsobí aj k ťažko pristupným častiam tela. Neobmedzuje pohyb pacienta.

INDIKÁCIE
Náplasť Fixopore S sa používa na pooperačné rany a iné drobné rany, rezné rany a odreniny, pri ktorých existuje minimálne riziko infekcie. Je vhodná na rany, ktoré vylučujú malé alebo mierne množstvá sekrétov.

SPÔSOB POUŽITIA
1. Zvoľte správnu veľkosť nápasti, t.j. vyberte taký nápasť, ktorej absorpčné jadro úplne pokryje ranu a presahuje okraje sa presahuje na zdravú pokožku. Vzhľadom na konštrukciu nápasti sa neodporúča jej strihanie.
2. Pred priložením nápasti ranu vyčistite a osušte okolitú pokožku. Na čistenie rany použite prostriedok, ktorý určil lekár.
3. Vyberte nápasť z obalu, odstráňte ochranný papier a položte ju centrálne na ranu, vyhladte prilnavý povrch. Nápasť počas prikladania nenapínajte.
4. Počas aplikácie sa nedotýkajte absorpčného jadra nápasti.
5. Nápasť použite hneď po otvorení obalu.
6. Ak lekár neodporúča inak, nápasť by sa mala meniť aspoň raz za 48 hodín. Častejšie zmeny môžu byť potrebné v prípade skorého nasýtenia, zaliatia rany alebo zamotania nápasti.
7. Tak ako pri všetkých produktoch obsahujúcich lepidlo, je potrebné venovať pozornosť najmä prvým aplikácii a odstráňovaniu u pacientov s mimoriadne citlivou pokožkou.
8. V prípade začervenania, podráždenia alebo iných znakov precitlivenosti ihned prerušte používanie a kontaktujte lekára.

KONTRAINDIKÁCIE:
1. Len na vonkajšie použitie, nepoužívajte v telesných dutinách.
2. Nepoužívajte u pacientov so zistenou precitlivenosťou pokožky na niektorú zložku nápasti: polyester, viskózovo-polypropylénová netkaná textília, polyetylén alebo lepidlo.
3. Informácie o latexu z prírodného kaučuku - nápasti s rozmermi 5 cm x 7,2 cm a 6,5 cm x 9,5 cm obsahujú slopy latexu v balení (sáčku). Ostatné veľkosti nápasti a ich obaly neobsahujú vo svojom zložení latex (alebo ich možná stopy).
4. V prípade deti do 3 rokov používajte s mimoriadnou kontrolou.

Jednorazový výrobok. Sterilný. Sterilizovaný žiarením. Opakovane používanie je nebezpečné, spojené s veľmi vysokým rizikom infekcie pacienta. Nepoužívajte ak je obal poškodený. Nepoužívajte po dátume exspirácie. Nesterilizujte opätovne. Chráňte pred vlhkosťou. Chráňte pred slnečným žiarením. Uchovávajte mimo zdrojov tepla, v podmienkach, ktoré zabránia mechanickému poškodeniu a chemickej kontaminácii.

Naposledy overené: 24.02.2020

RO

Pansament steril cu bază adezivă din nețesut

Pansament steril din fibre cu un strat absorbant cu destinație oftalmologică

DESCRIERE
Fixopore S este un pansament steril cu aderență redusă pe suprafața rănii, recomandat pentru răniile postoperatorii.
Pansamentul este format din:
1. tampon absorbant înveliț în film micro-perforat de polietilenă
2. bază elastică din nețesut cu adeziv
3. hârtie de protecție

ACTIUNE
Pansamentul absoarbe și reține secrețiile. Tamponul absorbant nu se lipește de suprafața rănii sau de cusături. Adezivul este hipoalergenic și nu lasă reziduri pe pielea pacientului, după îndepărtare. Pansamentul se adaptează și pe zonele greu accesibile și nu constrânge mișcările pacientului.

INDICAȚII
Fixopore S este utilizat pentru protejarea rănilor postoperatorii, a rănilor ușoare, tăieturilor sau abrazunilor, când riscul de infecții este minim. Pansamentul este recomandat pentru răniile cu exudat redus sau moderat.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE
1. Alegeți dimensiunea potrivită a pansamentului, astfel încât tamponul absorbant să acopere în întregime rana, iar marginile adezive să adere pe piele sănătoasă. Datorită structurii, nu se recomandă tăierea pansamentului.
2. Înainte aplicării pansamentului, curățați rana cu soluția recomandată de medic și uscați zona din jur.
3. Scoateți produsul din ambalaj, îndepărtați hârtia de protecție și poziționați pansamentul central pe rană, apoi fixați ușor partea adezivă. Nu întindeți pansamentul în timpul aplicării.
4. Nu atingeți tamponul absorbant în timpul aplicării pansamentului.
5. Aplicați pansamentul imediat după deschiderea ambalajului.
6. Dacă medicul nu recomandă altfel, schimbați pansamentul la fiecare 48 de ore. Este posibil să fie necesară o schimbare mai frecventă, dacă pansamentul este plin, contaminat sau umezit.
7. În cazul pacienților cu pielea sensibilă, aplicați și îndepărtați cu delicatețe partea adezivă.
8. În cazurile de piele înroșită, iritată sau ale altor semne de hipersensibilitate, încetați imediat utilizarea pansamentului și consultați medicul.

CONTRAINDICAȚII
1. Doar pentru uz extern, a nu se utiliza în cavitățile corpului.
2. A nu se utiliza în cazul pacienților cu hipersensibilitate la oricare dintre componentele pansamentului: poliester, vâscoză-polipropilenă, polietilenă sau adeziv.
3. Informații despre conținutul de latex natural - în cazul pansamentului 5cm x 7,2cm și 9,5 cm x 9,5 cm latexul este inclus în ambalajul unitar (blister). În cazul celorlalte dimensiuni, atât pansamentul cât și ambalajul, nu conțin latex.
4. A se utiliza cu atenție deosebită în cazul copiilor mai mici de 3 ani.

Produs de unică folosință. Steril. Sterilizat prin radiații. Utilizarea repetată a produsului este inacceptabilă, deoarece implică un risc foarte mare de apariție a infecțiilor. A nu se utiliza dacă pachetul este deteriorat. A nu se utiliza după data de expirare. Nu resterilizați produsul. Protejați împotriva umezelii. Protejați de razele soarelui. Păstrați pansamentul în locuri ferite de căldură și în condiții ce protejează împotriva deteriorării mecanice și a contaminării chimice.

Data ultimei verificări: 24.02.2020

LT

Sterilus neaustinės medžiagos pleistras su tvarsčiu

Neaustinės medžiagos sterilus tvarstis su sugeriančiu sluoksniu (ovalo formos)

APRAŠYMAS
Fixopore S yra sterilus absorbuojantis tvarstis, mažai įmpantis prie žaizdos paviršiaus, skirtas pooperacinių odos siūlelių priežiūrai.
Tvarstį sudaro:
1. Absorbuojantį pagalvėlė, padengta polietileno pėvele su mikro skylutėmis.
2. Lengvi elastiški dirbtinio nejtesut'o juosteliė, padengta klijais.
3. Apsauginis popierius.

POVEIKIS
Tvarstis, skirtas žaizdoms, absorbuoja ir sugeria išskyras. Paviršinis, su žaizda kontaktuojantis sluoksnis, nelimpa prie žaizdos pavišiaus ir siūlų. Į tvarsčio sudėtį įeinantys klijai nesukelia alergijos. Jie nepalieka likučių ant paciento kūno, nukmus tvarstį. Tvarstį lengva pritaikyti net sunkiai pasiekiamose kūno vietose. Jis neapriboja ir nevaržo paciento judesių.

INDIKACIJOS
Fixopore S yra naudojamas pooperacinių žaizdų, ar kitų nedidelių žaizdų, įpjovimų, įbrėžimų ir nubrozdinimų priežiūrai, kai infekcijos rizika yra minimali. Jis yra tinkamas naudoti mažai ir vidutiniškai išskyruojančių žaizdų priežiūrai.

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA
1. Parinkite tinkamą tvarsčio dydį, t.y. tokį tvarstį, kurio absorbuojantį pagalvėlė visiškai uždengia žaizdą, o lipnūs kraštai prilimpa prie sveikos odos. Dėl tvarsčio sandaros, nerekomenduojame jo karpyti.
2. Prieš tvarstydami žaizdą, nuvalykite ją ir nusausinkite aplinkinę odą. Žaizdos valymui naudokite priemonę, rekomenduotą gydytojo.
3. Išimkite tvarstį iš pakuotės, nuimkite apsauginį popierių ir uždėkite tvarstį ant žaizdos taip, kad vidurinė jo dalis tobulų tiek žaizdos centrine dalimi, tuomet lėtesniškite lipniąją tvarsčio dalį. Netempkite tvarsčio, dėdami jį ant žaizdos.
4. Dėdami tvarstį, nelieskite jo absorbuojančiosios pagalvėlės.
5. Tvarstį dėkite ant žaizdos iš karto po to, kai atidarote pakuotę.
6. Keiskite tvarsčius kas 48 valandas, nebent gydytojas rekomenduotų kitaip. Tvarsčius gali reikti keisti dažniau, jeigu tvarsčiai persipildo, užsiteršia arba peršlampa.
7. Kaip ir visų kitų klijų turinčių produktų atveju, stenkitės tvarsčius dėti ir nuimti atsargiai ir švelnius, ypač jeigu pacientas turi jautrią odą.
8. Jeigu oda parausta, sudirgsta arba atsirands kitokių padidinto jautrumo reakcijos požymių, tuojau pat nustokite naudoti tvarsčius ir pasitarkite su savo gydytoju.

KONTRAINDIKACIJOS
1. Skirtas tik išoriniam naudojimui, nenaudokite tvarsčio kūno ertmėse.
2. Nenaudokite tvarstyti žaizdoms pacientų, kuriu jautrumas yra padidėjęs bet kuriai iš tvarsčio sudedamųjų dalių: poliesteriui, viskozės-polipropilenui, polietilenui ar klijams.
3. Informacija apie lateksą (natūralų kaučiuką) – 5 cm x 7,2 cm ir 6,5cm x 9,5cm tvarsčio vienetinės pakuotės sudėtyje yra latekso; kitų dydžių tvarsčiai ir jų pakuotės savo sudėtyje latekso neturi (galimi jo pėdsakai).
4. Atsargiai naudokite vaikų, jaunesnių, nei 3 metų amžiaus, žaizdoms tvarstyti.

Vienkartinio naudojimo produktas. Sterilus. Sterilizuotas spinduliais. Negalima produkto naudoti pakartotinai, nes dėkyla didelė infekcijos rizika. Nenaudokite, jei pakuotė yra apgadinta. Nenaudokite, pasibaigus galiojimo datai. Nesterilizuokite iš naujo. Saugokite nuo drėgmės. Saugokite nuo tiesioginių saulės spindulių. Laikykite atokiai nuo šilumos šaltinių, saugokite nuo mechaninio pažeidimo ir cheminio užteršimo.

Paskutinės patikros data: 24.02.2020

LV

Neausta materiāla pārsēja ar uzsūcošu spilventiņu, sterils

Acs pārsēja no neausta materiāla ar uzsūcošu spilventiņu, sterils

RAKSTUROJUMS
Fixopore S ir uzsūcošs sterils pēcoperācijas apsēja ar zemu adhēziju brūces virsmai.
Apsēja sastāv no:
1. ar mikroperforētu polietilēna plēvi pārklāta uzsūcošā kodīkļa
2. ar šķiedrām elastīga poliestera plākstera
3. aizsargspīļa

IEDARBĪBA
Apsēja uzsūc un aiztur sekrēciju. Brūcei piegulošā gluda kārta nepielīp pie brūces vai šuvju virsmas. Līme ir hipoalergēna, neatstāj pēdas uz pacienta ķermeņa ādas pēc apsēja noņemšanas. Apsēja labi piegul arī grūti pieejamās ķermeņa daļās. Nelerobežo pacienta kustības.

INDIKĀCIJAS
Apsēja Fixopore S paredzēts pēcoperācijas brūču, kā arī citu mazāku brūču, griezumu un nobrāzumu pārsēšanai, kad pastāv minimāls infekcijas risks. Ir piemērots brūcēm ar nelielu vai vidēju eksudāta daudzumu.

LIETOŠANAS INSTRUKCIJA
1. Jāizvēlas piemērota izmēra apsēja – tāda, kura uzsūcošais kodīkļa pīlnīgi aizsedz brūci un palīlīnējošās malas piegul veselai ādai. Nemot vērā apsēja uzbūvi, nav ieteicama tā griešana gabalos.
2. Pirms apsēja fiksācijas jāattīra brūce un jānosusina tai apkārt esošā āda. Brūces attīrīšanai jāizmanto ārsta norādītie preparāti.
3. Apsēja jāizņem no iepakojuma, jānoņem aizsargspaitis, apsēja jānovieto uz brūces tā, lai brūce atrastos apsēja centrā, un ārmalgudiņa līmējošā virsma. Apsēju fiksējot nav nopiecēšams to izstiept.
4. Apsēja fiksācijas laikā nedrīkst pieskarties uzsūcošajam ieliktnim. Apsēju jātīkstā tūlīt pēc iepakojuma atvēršanas.
5. Ja ārsts nav noteicis savādāk, apsēju jāmaina vismaz reizi 48 stundās. Biežāka apsēja nomaiņa var būt vajadzīga, ja tas pārāk ātri ir piesātināšies ar eksudātu, kūvis nefits vai slapjš.
6. Tāpat kā visus līmi saturošus izstrādājumus, apsēju īpaši uzmanīgi jālīkst un jānoņem pacientiem ar īpaši jutīgu ādu.
7. Ja āda kļūst sārta, tiek kairināta vai parādās citi pārmērīgas jutības simptomi, apsēja lietošana nekavējoties jāpārtrauc un jāsazinās ar ārstu.

KONTRINDIKĀCIJAS:
1. Tikai ārīgai lietošanai, neizmantot ķermeņa dobumos.
2. Nelzmantot pacientiem, kam apstiprinājusies jutība pret kādu no apsēja sastāvdaļām: poliesteru, viskozes un poliestera neausto materiālu, polietilēnu vai līmi.
3. Informācija par dabīgā kaučuka lateksu – gadījumā, ja tas ir 5cm x 7,2 cm un 6,5cm x 9,5cm lielā pārsēja, lateksa tiek iestrādāts individuālos iepakojumos (paketīās); atlikusī pārsēja un tā iepakojuma daļa nesatur lateksa (ir iespējamas tā atliekas).
4. Īpaši piesardzīgi lietot maziem bērniem (līdz 3 gadiem).

Izstrādājums paredzēts vienreizējai lietošanai. Sterils. Sterilizēts ar radiācijas metodi. Izstrādājuma atkārtota lietošana nav pieļaujama, jo ir saistīta ar būtiski lielu pacienta infekcēšanas risku. Kā arī to nedrīkst lietot, ja iepakojums ir bojāts un ja tam ir beidzies derīguma termiņš. Nesterilizēt atkārtoti. Sargāt no mitruma. Sargāt no saules gaismas. Glabāt tālu no siltuma avotiem, pasargāt no mehāniskiem bojājumiem un ķīmiskas piesārņošanas.

Pēdējās verifikācijas datums: 24.02.2020

RU

Повязка стерильная из нетканого материала с впитывающей прокладкой

Повязка стерильная из нетканого материала с впитывающей прокладкой (овальная)

ХАРАКТЕРИСТИКА
Fixopore S это впитывающая, стерильная, послеоперационная повязка с низким уровнем прилипаемости к поверхности раны.
Повязка состоит из:
1. впитывающей прокладки покрытой микроперфорированной полиэтиленовой пленкой
2. эластичного полиэстрового пластыря покрытого клеем
3. защитной бумаги

ДЕЙСТВИЕ
Повязка впитывает и удерживает выделяемое. Гладкий слой, прилегающий к ране не прилипает к поверхности раны или шва. Клей является гипоаллергенным. Клей не оставляет следов на теле пациента после удаления повязки. Повязка хорошо прилегает даже в труднодоступных частях тела. Не ограничивает движений пациента.

ПОКАЗАНИЯ
Повязка Fixopore S служит для перевязки послеоперационных ран и других меньших ран, порезов и потёртостей, в случае которых существует минимальный риск заражения. Подходит для ран с небольшим или средним количеством отделяемого.

ИНСТРУКЦИЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ
1. Выбрать соответствующий размер повязки, то есть выбрать такую повязку, впитывающая прокладка которой полностью закрывает рану, а самоклеящиеся края прилегают к здоровой коже. Принимая во внимание строение повязки, не рекомендуется ее разрезать.
2. Перед фиксацией повязки следует очистить рану и высушить кожу вокруг нее. Для очищения раны следует использовать препарат, который назначит врач.
3. Следует извлечь повязку из упаковки, удалить защитную бумагу, разместить повязку центрально на ране и разгладить клеящую поверхность. Не следует натягивать повязку во время фиксации.
4. Не следует дотрагиваться до впитывающей прокладки во время фиксации повязки.
5. Следует зафиксировать повязку непосредственно после вскрытия повязки.
6. Если врач не назначит иначе, повязку следует менять как минимум один раз на 48 часов. Более частая смена повязки может требоваться в случае прикладеременного насыщения выделяемым, загрязнения или намокания повязки.
7. Как и в случае всех изделий, содержащих клей, следует особенно осторожно фиксировать и удалять повязку с кожи пациентов с особенно чувствительной кожей.
8. В случае покраснения, раздражения или других симптомов чрезмерной чувствительности следует немедленно прекратить использование и проконсультироваться с врачом.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ:
1. Только для внешнего применения, не использовать в полостях тела.
2. Не использовать у пациентов с подтвержденной чувствительностью на какой-либо составляющий элемент повязки: полиэстер, вискозно-полипропиленовый нетканый материал, полиэтилен или клей.
3. Информация касательно латекса (натурального каучука) – в случае повязки размером 5см x 7,2см и 6,5см x 9,5см латекс входит в состав единичной упаковки (сашэ). для остальных размеров и повязки, и их упаковки не содержат латекса в своём составе (всемозможных следовых количества).
4. Использовать с особой осторожностью у детей до 3-х лет.

Изделие одноразового использования. Стерильное. Стерилизовано радиационным методом. Не допустимо повторное использование изделия – связано с очень большим риском заражения пациента. Не использовать при повреждении упаковки. Не использовать после истечения срока годности. Не стерилизовать повторно. Беречь от воздействия влажности. Беречь от воздействия солнечного света. Хранить вдали от источников тепла, в условиях, защищающих от механического повреждения и химического загрязнения.

Дата последней верификации: 24.02.2020

PL

Opatrunek włókninowy z wkładem chłonnym, jałowy

Opatrunek włókninowy owalny z wkładem chłonnym, jałowy

OPIS
Fixopore S jest chłonnym, jałowym, pooperacyjnym opatrunkiem „wyspowym" o niskim stopniu przylegności do powierzchni rany.
Opatrunek skonstruowany jest z:
1. wkładu chłonnego pokrytego mikroperforowaną folią polietylenową
2. elastycznego poliestrowego przylepca pokrytego klejem
3. papieru ochronnego

DZIAŁANIE
Opatrunek chłonie i utrzymuje wydzieliny. Warstwa przylegająca do rany jest gładka i nie przylega się do powierzchni rany czy szwu. Użyty klej jest hypoalergiczny. Nie pozostawia śladów na ciele pacjenta po usunięciu opatrunku. Opatrunek dopasowuje się nawet do trudnodostępnych części ciała. Nie ogranicza ruchów pacjenta.

WSKAZANIA
Opatrunek Fixopore S służy do opatrywania ran pooperacyjnych oraz innych mniejszych ran, skaleczeń i otarć, w przypadku których istnieje minimalne ryzyko zakażenia. Jest odpowiedni dla ran wydzielających małe lub umiarkowane ilości wydzielin.

SPOSÓB UŻYCIA
1. Wybrać odpowiedni rozmiar opatrunku, czyli wybrać taki opatrunek, którego wkład chłonny w całości pokrywa ranę, a samoprzylepne krawędzie będą przylegać do zdrowej skóry. Ze względu na budowę opatrunku nie zaleca się jego cięcia.
2. Przed założeniem opatrunku należy oczyścić ranę i osuszyć otaczającą skórę. Do oczyszczania rany użyć środka wskazanego przez lekarza.
3. Wyjąć opatrunek z opakowania, usunąć papier ochronny i założyć go centralnie na ranę, wygładzić powierzchnię przylepną. Nie należy napinać opatrunku podczas zakładania.
4. Nie należy dotykać wkładu chłonnego podczas aplikacji opatrunku.
5. Opatrunek aplikować bezpośrednio po otwarciu opakowania.
6. Jeżeli lekarz nie zaleci inaczej, to opatrunek należy zmieniać przynajmniej raz na 48h. Częstsze zmiany mogą być wymagane w przypadku wcześniejszego nasycenia, zabrudzenia czy zamoczenia opatrunku.
7. Jak w przypadku wszystkich produktów zawierających klej, należy szczególnie delikatnie postępować przy ich aplikowaniu i zdejmowaniu u pacjentów o szczególnie wrażliwej skórze.
8. W przypadku zaczerwienienia, podrażnienia lub innych oznak nadwrażliwości należy natychmiast przerwać stosowanie i skontaktować się z lekarzem.

PRZECIWWSKAZANIA:
1. Tylko do użytku zewnętrznego, nie stosować w jamach ciała.
2. Nie stosować u pacjentów ze stwierdzoną nadwrażliwością skóry na którykolwiek ze składników opatrunku: poliester, włókninę wiskozowo-polipropylenową, polietylen czy klej.
3. Informacja o lateksie kauczuku naturalnego – w przypadku opatrunku o rozmiarze 5cm x 7,2cm i 6,5cm x 9,5cm lateks wchodzi w skład opakowania jednostkowego (saszetki); dla reszty rozmiarów zarówno opatrunki, jak i ich opakowania nie zawierają lateksu w swoim składzie (możliwe śladowe ilości).
4. Stosować pod szczególną kontrolą u dzieci poniżej 3 roku życia.

Wyrób jednorazowego użytku. Jałowy. Sterylizowany radiacyjnie. Powtórne użycie wyrobu jest niebezpieczne - wiąże się z bardzo dużym ryzykiem zakażenia pacjenta. Nie używać, jeśli opakowanie jest uszkodzone. Nie używać po upływie terminu ważności. Nie sterylizować ponownie. Chronić przed wilgocią. Chronić przed światłem słonecznym. Przechowywać z dala od źródeł ciepła, w warunkach zabezpieczających przed uszkodzeniem mechanicznym i zanieczyszczeniem chemicznym.

Data ostatniej weryfikacji: 24.02.2020

PL Wytwórca: TZMO S.A. ul. Żółkiewskiego 20/26, 87-100 Toruń
DE TZMO Deutschland GmbH, Waldstraße 2, 16359 Biesenthal
CH TZMO Schweiz GmbH, Industriestrasse 28, 8157 Dielsdorf
AT TZMO AUSTRIA GmbH, Vienna Twin Tower, Wienerbergstraße 11/12a, 1100 Wien
DK TZMO Danmark ApS, Frederiksalsvej 181, 2830 Virum
NL TZMO Benelux BV, Rietveldenweg 42, 5222 AR 's-Hertogenbosch
FR TZMO France SASU, ZAC Plaine de la Ronce, 218, rue de la Ronce, 76230 Isneauville
US Distributor: TZMO USA, Inc. 1827 Powers Ferry Road, Building 5, Atlanta, GA 30339, USA
HU Forgalmazza: TZMO Hungary Kft., 2394 Egerszalók, Külső sor u. 2
RO Producător: TZMO SA Polonia; Importator : TZMO Romania S.R.L., Șos. de centură nr. 3E, Com. Clinceni, jud. Ilfov, cod 077060
SK Výrobca: Toruńskie Zakłady Materiałów Opatrunkowych S.A., ul. Żółkiewskiego 20/26, 87-100 Toruń; Dovozca a distribútor: TZMO Slovakia s.r.o., Diaľničná cesta 29, 90301 Senec
CZ Distributor: TZMO Czech Republic s.r.o., Vlastibořská 2789/2, Horní Počernice, 193 00 Praha 9
LV Ražotājs: TZMO SA, Żółkiewskiego 20/26, Toruņa, Polija. Importētājs: SIA TZMO Latvija, Rankas iela 15, LV-1005, Rīga, Latvija
LT Pagaminta ES TZMO S.A., 87-100 Toruń; UAB TZMO Lietuva Savanorių pr. 276-281, Kaunas, Lietuva, Nemokama linija: 8 800 00226
BY Изготовитель: АО «TZMO C.A.» 87-100 Торунь, ул. Жулковского 20/26, Польша Представительство АО „TZMO S.A." в Республике Беларусь, 223028, Минская область, Минский район, Жодзиновичский с/с, ж. Ждановичи, ул. Звёздная, 19А-7, пом. 7-25.
RU Изготовитель: АО «TZMO C.A.», Польша, TZMO S.A., 87-100 Toruń, ul. Żółkiewskiego 20/26, Polska.
Сделано в ЕС Производитель: АО «TZMO C.A.» 87-100 Торунь, ул. Жулковского 20/26, Польша
KZ Өндіруші: «TZMO C.A.» АҚ,87-100 Торунь қ, Жулковский көш., 20/26, Польша
UY Elabora: TZMO S.A., Polonia Importa: NGA S.R.L. MSP N° 1434, Magallanes 1866, Montevideo, Teléfono: 2924 3242 N° Reg. MSP: 84689

matopat

Fixopore S

EN Fixopore S is available in the following sizes:
DE Fixopore S ist in folgenden Größen erhältlich:
FR Fixopore S est disponible en tailles suivantes:
NL Fixopore S is verkrijgbaar in de maten:
PT Fixopore S esta disponível nos seguintes tamanhos:
ES Fixopore S está disponible en las siguientes dimensiones:
HU A Fixopore S a következő méretekben kapható:
CZ Fixopore S je dostupný v následujících rozměrech:
SK Fixopore S je dostupný v nasledujúcich rozmeroch:
RO Fixopore S este accesibil în următoarele mărimi:
LT Fixopore S alimi dydžiai:
LV Fixopore S ir sekojošu izmeru:
RU Fixopore S предлагается в следующих размерах:
PL Fixopore S jest dostępny w następujących rozmiarach:

- 5 cm x 7,2 cm
- 8 cm x 15 cm
- 10 cm x 6 cm
- 10 cm x 8 cm
- 10 cm x 20 cm
- 10 cm x 25 cm
- 10 cm x 30 cm
- 10 cm x 35 cm
- 6,5 cm x 9,5 cm

Made in EU
TZMO SA
tzmo-global.com
matopat-global.com

Manufacturer / Hersteller / Изготовитель / Wytwórca:
Toruńskie Zakłady Materiałów Opatrunkowych SA
ul. Żółkiewskiego 20/26
87-100 Toruń, Polska

CE
2274